

# MedPoint

Nous enseignons à guérir ● We teach to heal



PRINTEMPS 2010 ● SPRING 2010

VOLUME 1

## PREMIÈRE ÉDITION!

**Aux collègues, professeurs, membres du personnel et amis de la Faculté de médecine,**

Ce n'est pas l'activité qui manque à la Faculté de médecine. Croissance, succès, changements positifs, on ne sait plus par où commencer! Mais, sauf pour les communications ponctuelles que vous recevez par courriel ou lors des réunions de comités, vous entendez très peu parler de ce qui se passe chez nous, ni d'ailleurs le grand public. C'est ce qu'a révélé, le printemps dernier, le sondage sur la satisfaction des professeurs et des employés auquel vous avez participé. Vous étiez nombreux à ne pas pouvoir vous prononcer sur les activités générales de la Faculté et le fonctionnement du cabinet du doyen parce que vous n'étiez pas bien informés.

Peu après ce sondage, une étude indépendante a conclu que, effectivement, la communication à la Faculté de médecine laissait beaucoup à désirer.

Nous nous sommes tout de suite mis à la tâche pour corriger la situation. L'Université d'Ottawa a approuvé la mise sur pied, à la Faculté de médecine, d'un bureau des communications doté de trois professionnels qui auront pour tâche de vous transmettre de l'information et des nouvelles selon le mode de présentation



Doyen/Dean Bradwejn

Suite à la p. 2

## FIRST EDITION!

**To colleagues, professors, staff and friends of the Faculty of Medicine,**

So much is happening at the Faculty of Medicine. There is much growth, success and positive change. There is a lot to

tell. However, except for what could be communicated through punctual emails and during some committee meetings, little information and news is ever made available to you and the public in general. This was confirmed by the faculty members and staff satisfaction survey in which you participated last spring. Many of you could not give an

opinion on the overall Faculty activities and the workings of the Dean's office because you did not receive much information about them.

Shortly after, an independent study concluded that the Faculty of Medicine had very little communication capacity. In summary, you could not know much about Faculty activities because not much information and news would get to you.

This is rapidly being corrected. The University of Ottawa has approved the creation of a communication office staffed with three professionals whose re-

Continued on p. 2

Du nouveau pour le programme MD

What's new for the MD Program

**P7** Nouveaux programmes

New Programs

Développements locaux, nationaux et internationaux en recherche

Local, National and International Research Developments

**P11** Prochaines soirées de la mini-école

Next Session of the Mini Medical School



## NOUVELLES DE LA FACULTÉ FACULTY NEWS

Suite de la p. 1

### PREMIÈRE ÉDITION!

qui vous conviendra le mieux.

Ces personnes seront aussi chargées des communications externes et des relations avec les médias. Elles travailleront en collaboration avec les spécialistes des communications des hôpitaux et des instituts de recherche affiliés. Vous mêmes et le grand public en sauront bientôt beaucoup plus sur la Faculté de médecine et ses partenaires.

Pendant que nous procédons à la dotation du bureau des communications de la Faculté, nous utiliserons deux nouveaux outils d'information : MedFlash et Medpo!nt. Vous avez déjà reçu le premier numéro de MedFlash à la mi-janvier. C'est un bref communiqué qui vous donne des renseignements opportuns et importants sur la Faculté, ses membres et son personnel. Il vous parvient

directement du cabinet du doyen.

*MedPo!nt est  
un bulletin  
trimestriel qui  
présente un  
résumé des  
activités de la  
Faculté et de  
ses divers  
programmes*

Medpo!nt est un bulletin trimestriel qui présente un résumé des activités de la Faculté et de ses divers programmes. Il renfermera aussi des articles de type éditorial, une couverture spéciale des événements ainsi que des profils des membres du corps professoral et du personnel. Medpo!nt vous parvient lui aussi directement du cabinet du doyen.

Et voilà! Vous avez en mains votre premier numéro de Medpo!nt. J'espère que vous trouverez ce bulletin informatif et utile, et qu'il vous en apprendra davantage, entre autres, sur l'expansion de la Faculté, ses succès et les changements positifs qu'on y observe. J'espère aussi qu'il vous plaira.

Merci.



Continued from p. 1

### FIRST EDITION!

sponsibilities will be to offer you much information and news in the format that will best suit you. They will also be responsible for external communications and media relations. All of this will occur in collaboration with communications professionals from affiliated hospitals and research institutes. Overall, the public and yourself will know much more about the Faculty of Medicine and its partners.

While the Faculty's communication office is being staffed, we have created two new information tools: MedFlash and Medpo!nt. You received the first issue of MedFlash in mid-January. It is a brief communiqué that offers you timely and newsworthy information about the Faculty and its members and staff. It is sent di-

*MedPo!nt is  
a quarterly  
newsletter that  
offers a summary  
of the activities  
of the Faculty  
and of each of  
its programs*

rectly from the Dean's office.

Medpo!nt is a quarterly newsletter that offers a summary of the activities of the Faculty and of each of its programs. It also will offer editorial-type information and special coverage of events and profiles of faculty members and staff. It is also sent directly from the Dean's office.

So, here we are. This is the first issue of Medpo!nt. I hope that it will be informative and useful to you. I hope that you will hear more about, among other things, the growth, success and positive changes that are occurring at the Faculty. I also hope that you enjoy it.

Thank you.

## Du nouveau pour le PROGRAMME MD

Nous sommes ravis d'annoncer la nomination de la Dre Melissa Forgie au poste de doyenne adjointe, Service aux étudiants. La Dre Forgie continue d'exercer ses fonctions comme hématologue à L'Hôpital d'Ottawa, personne-ressource pour le contenu du programme de 1er cycle et directrice du programme de formation en hématologie. Elle a déjà beaucoup fait pour accroître la visibilité du Bureau des services aux étudiants et a mis sur pied le Programme de counseling de carrière. Nous profitons de l'occasion pour remercier le Dr Arlington Dungy pour son travail exceptionnel à titre de directeur-fondateur du Bureau des services aux étudiants. Le Dr Dungy demeure en poste comme directeur du Programme autochtone et comme doyen associé, AFP.



Melissa Forgie, MD

Le nouveau programme de cours du doctorat en médecine est lancé. Nous sommes heureux de pouvoir confirmer qu'il est tout à fait compatible avec les recommandations du projet « L'avenir de l'éducation médicale au Canada » de l'Association des facultés de médecine du Canada, parues en janvier 2010.

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont contribué à la préparation de l'auto-analyse institutionnelle et de la base de données en prévision de la visite de l'équipe d'enquête du Liaison Committee on Medical Education (LCME) et du Comité d'agrément des facultés de médecine du Canada (CAFMC), qui aura lieu du 28 au 31 mars prochain. Nous serons fiers de présenter à l'équipe d'agrément notre université, notre faculté et nos étudiants dynamiques.

Geneviève Moineau et l'équipe du Bureau des études médicales de premier cycle

## What's new for the MD PROGRAM

We are thrilled to announce Dr. Melissa Forgie as our new Assistant Dean, Student Affairs. Dr. Forgie continues her roles as hematologist at TOH, content expert for the Undergraduate curriculum and Program Director for hematology. She has already increased the visibility of the Office of Student Affairs and has developed the Student Career Counseling Program. We would like to take this opportunity to thank Dr.

Arlington Dungy for his tremendous work as the founding leader of the Student Affairs Office. Dr. Dungy continues as the Director of the Aboriginal Program and the Associate Dean, AFP.

The new MD Program curriculum is well under way, and we are pleased to be able to confirm that the curriculum is completely aligned with the Association of Faculties of Medicine of Canada Future of Medical Education in Canada recommendations released in January 2010.

We would like to thank all those who took time to help prepare the Institutional Self-Study and Database for the Liaison Committee on Medical Education and Council on Accreditation of Canadian Medical Schools full accreditation visit to be held from March 28-31. We are ready to show the accreditation team our vibrant institution and our dynamic students and faculty.

Geneviève Moineau  
and the UGME Team



- Les professeurs vont recevoir très prochainement la brochure du nouveau cursus du programme MD.
- Professors will be receiving a brochure on the new MD Program curriculum.

*Visite du 28 au 31  
mars 2010 du Comité  
d'agrément des facultés  
de médecine du Canada  
(CAFMC)*

*Full accreditation visit  
from March 28-31, 2010,  
of the Council on  
Accreditation of  
Canadian Medical  
Schools*

## PROGRAMME AUTOCHTONE ABORIGINAL PROGRAM

### Le point sur le PROGRAMME AUTOCHTONE

Le Programme autochtone de la Faculté de médecine en est à sa sixième année. En mai dernier avait lieu la remise des diplômes aux sept membres de notre toute première cohorte autochtone. Avec l'admission en septembre dernier de six étudiants et étudiantes de première année, l'effectif du Programme est actuellement de vingt.

Le 23 janvier dernier, les étudiants autochtones et leurs camarades ont donné leur premier mini-cours de médecine dans le cadre d'un effort de recrutement. Il y a été question de diabète et d'endocrinologie. L'auditoire se composait d'étudiants universitaires autochtones qui songent sérieusement à une carrière en médecine. La Dre Darlene Kitty,

d'ascendance crie et premier médecin diplômé de l'Université d'Ottawa ayant affiché son statut autochtone, était la directrice médicale désignée pour cette journée. Elle est médecin généraliste dans sa localité de résidence, Chisasibi, sur la côte est de la baie James au Québec. L'ainé algonquin Albert Dumont a inauguré la journée en livrant un témoignage émouvant sur les conséquences du diabète dans sa vie personnelle, suivi d'une prière touchante pour le retour à la santé de tous les Autochtones.

Les évaluations des participants dénotent un niveau de satisfaction exceptionnel. Leurs réponses soulignent également l'importance de tenir compte de la spiritualité et de la

### An update on the ABORIGINAL PROGRAM

The Faculty's Aboriginal Program is now into its sixth year. Last May, the Faculty celebrated the graduation of all seven members of its initial Aboriginal cohort. With the intake of six first-year students last September the Program currently has a complement of twenty. In anticipation of a future recruitment strategy,

our Aboriginal students and friends delivered their first Mini Medical Course on January 23. The theme for the day focused on Diabetes and Endocrinology. The invited attendees were Aboriginal university students actively considering Medicine as a career. Dr. Darlene Kitty, of Cree heritage, and the Faculty's first self-declared Aboriginal

graduate, was Medical Director for the day. She currently maintains a family practice in her home community of Chisasibi, Quebec, on the east coast of James Bay. Algonquin Elder Albert Dumont opened the day by delivering a very touching testimony on the impact of diabetes in his personal life, followed by a passionate prayer for the restoration of all Aboriginals' health.

The course evaluation by participants clearly indicated an exceptionally high level of satisfaction. In addition, their response underlined the importance of integrating components of Aboriginal spirituality and culture when providing service to and recruit-



*Suzanne House-Grant et Dre Darlene Kitty, première médecin diplômée autochtone du programme MD*

*Suzanne House-Grant and Dr. Darlene Kitty, Faculty's first Aboriginal MD Program graduate*

Suite à la p. 5

Continued on p. 5

Suite de la p. 4

## Le point sur le PROGRAMME AUTOCHTONE

culture autochtones dans la prestation de services médicaux à la collectivité autochtone et dans le recrutement au sein de cette population. Nul doute que la présence dynamique de la Dre Kitty, un modèle pour tous les Autochtones, a énormément contribué au succès de cette activité. Nos collègues du Bureau des affaires francophones ont aussi été un atout précieux par leur mentorat généreux et le partage de leur expérience. Nos étudiants autochtones ont été tellement stimulés par cette première initiative qu'ils ont déjà commencé à préparer un autre mini-cours de médecine qu'ils donneront plus tard durant l'année scolaire.

Celui-ci s'adressera aux étudiants et étudiantes autochtones au niveau secondaire et visera à les encourager à s'orienter vers la médecine.

Les initiatives comme les mini-cours de médecine jouent aussi un rôle essentiel pour resserrer les liens entre le Programme autochtone de la Faculté et les collectivités autochtones locales, en particulier les Algonquins de Pikwàkanagàn (Golden Lake) et de Kitigan Zibi (Maniwaki), et le Conseil des Mohawks d'Akwesasne.

Meegwitch  
Dr Dungy

Continued from p. 4

## An update on the ABORIGINAL PROGRAM

ing from the Aboriginal community. Without question, the dynamic presence of Dr. Kitty as a role model was a major contribution to the event's success. In addition, the gener-



*Sarah Brascoupé, étudiante en 1<sup>ère</sup> année du programme autochtone & Anastasia Blake, coordonnatrice du Groupe d'intérêt en santé autochtone*

*Sarah Brascoupé, a first-year student in the Aboriginal Program, Anastasia Blake, Coordinator of the Faculty's Student Aboriginal Interest Group*

ous mentoring and experience sharing of our faculty colleagues in the "Bureau des Affaires Francophones" was also an invaluable asset. Our Aboriginal students were so excited with the success of this initial venture that they have already begun planning another Mini Medical Course for this academic year. The next one will target

Aboriginal high school students in the hope that they too will be inspired to consider a career in Medicine.

Ventures such as the Mini Medical Course are also essential in strengthening the bonds of the Faculty's Aboriginal Program with the local Aboriginal communities, in particular, the Algonquins of Pikwàkanagàn (Golden Lake) and Kitigan Zibi (Maniwaki), as well as the Mohawk Council of Akwesasne.

Meegwitch  
Dr. Dungy



**MedPoint**  
Nous enseignons à guérir • We Teach to Heal

BULLETIN DE LA FACULTÉ DE MÉDECINE  
NEWSLETTER OF THE FACULTY OF MEDICINE

PRINTEMPS 2010 SPRING 2010 VOLUME 1

451 Smyth Ottawa ON K1H 8M5



### SUCCÈS de l'agrément

La semaine du 11 au 15 janvier a été marquante pour les études médicales postdoctorales à l'Université d'Ottawa. Lors du dernier volet du cycle d'agrément de six ans du Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada et du Collège des médecins de famille du Canada, plus de 40 enquêteurs ont passé en revue 51 programmes de spécialisation et 3 programmes de médecine familiale. Les dirigeants de l'équipe d'agrément ont conclu à l'unanimité que l'Université d'Ottawa est un milieu extrêmement propice à la formation en résidence et au perfectionnement en recherche. Selon le directeur adjoint, le Dr Pierre Leblanc, qui a été enquêteur en 2004, le milieu universitaire s'est amélioré à bien des égards au cours des six dernières années. L'immense majorité des directeurs et directrices de département de même que les résidents sont d'avis que

*L'Université d'Ottawa est un milieu extrêmement propice à la formation en résidence et au perfectionnement en recherche*

l'Université d'Ottawa est devenue un établissement de choix pour les études supérieures.

Notre taux de réussite global se situe parmi les valeurs supérieures de la tendance nationale de 80 à 85 % pour ce qui est de l'approbation des programmes. Huit de nos programmes de spécialisation ainsi que le programme de médecine familiale ont fait l'objet d'une approbation provisoire, ce qui signifie qu'un suivi aura lieu dans deux ans pour déterminer si les points à améliorer ont été corrigés. Cette approbation provisoire touche plusieurs de nos programmes importants, où des conditions de travail difficiles nuisent à l'apprentissage.

Comme toujours, nous pouvons compter sur l'appui de nos hôpitaux affiliés pour résoudre ces problèmes le plus rapidement possible.



### Accreditation **SUCCESS**

The week of January 11 — 15 was a busy one in the University of Ottawa postgraduate medical education world. As the final element of the six-year accreditation cycle of the Royal College and the College of Family Physicians of Canada (CFPC) over 40 surveyors reviewed 51 specialty programs and 3 family medicine programs. The consensus from the week, as reported by the chairs of the survey team, is that the University of Ottawa is a tremendously positive environment for residency and fellowship training. The Vice-Chair, Dr. Pierre Leblanc, was a surveyor in 2004 and reports that the educational environment has improved on many fronts over the past six years. The overwhelming majority of department Chairs through to residents felt that

*The University of Ottawa is a tremendously positive environment for residency and fellowship training*

the University of Ottawa has become a place of pride for postgraduate education.

Our overall success rate is at the high end of the national trend of 80 to 85% program approval. Eight specialty programs along with family medicine received provisional approval meaning that a follow-up visit will occur in two years to review progress on the identified program weaknesses. This includes several of our large programs, and the majority of their concerns relate to stresses in the work environment that are affecting education.

As always, we have the ongoing support of our hospital partners to address these issues in a timely fashion.

## NOUVEAUX programmes

La Faculté de médecine perfectionne constamment ses programmes de 2e et 3e cycles afin de répondre aux besoins de sa clientèle étudiante. Notre effectif scolaire se chiffre actuellement à 498, et nous continuons de recruter activement les meilleurs éléments partout au Canada. Nous organisons des sessions d'information pour les étudiants de 1er cycle de l'Université d'Ottawa et des représentants parcourent toutes les régions du pays avec mission de recrutement. En février, nous avons tenu notre Journée annuelle de recrutement étudiant et avons ouvert les portes de notre faculté et de nos installations de recherche à la fine pointe de la technologie.

Nous avons actuellement en mains deux excellentes propositions pour de nouveaux programmes d'études supérieures : un doctorat en épidémiologie et un programme collaboratif de pathologie et de médecine expérimentale. Ces propositions sont en cours d'examen et les programmes devraient pouvoir s'offrir au cours de la prochaine année. Nous élaborons constamment de nouveaux cours afin de suivre l'évolution rapide de la recherche médicale.

## NEW programs

The graduate programs in the Faculty of Medicine are continuously expanding to respond to the needs of the academic community. Our student numbers are now at 498 and we are actively recruiting the top students from across the country. Presentations are being given to undergraduate classes at the University of Ottawa, and representatives are traveling across Canada to give recruitment presentations. In February, we held our annual Recruitment Day, where students visited our Faculty and toured our 'state-of-the art' research facilities.

*Nous élaborons constamment de nouveaux cours afin de suivre l'évolution rapide de la recherche médicale*

*New courses are continually being developed to meet the rapidly evolving needs of medical research*

We currently have two exciting proposals for new graduate programs, a PhD in Epidemiology and a collaborative program in Pathology and Experimental Medicine, which are now being reviewed and are expected to be available in the coming year. New courses are continually being developed to meet the rapidly evolving needs of medical research.

and a collaborative program in Pathology and Experimental Medicine, which are now being reviewed and are expected to be available in the coming year. New courses are continually being developed to meet the rapidly evolving needs of medical research.

### EN PRIMEUR

#### Nouveau programme M.D./Ph.D. combiné

Nous venons aussi de lancer notre nouveau programme combiné M.D./Ph.D. qui a été accueilli avec beaucoup d'enthousiasme : nous avons reçu 100 demandes la première année! Il y avait de toute évidence un grand besoin pour ce programme; nous avons hâte d'y accueillir encore plus d'étudiants.

### FAST FACT

#### New MD/PhD Program

The Faculty of Medicine has just launched a new MD/PhD Program, which was met with great enthusiasm — we received 100 applications in the first year. Clearly, such a program is in great demand, and we look forward to welcoming the new students in this program.

**MedPoint**  
Nous enseignons à guérir • We Teach to Heal

BULLETIN DE LA FACULTÉ DE MÉDECINE  
NEWSLETTER OF THE FACULTY OF MEDICINE  
PRINTEMPS 2010 SPRING 2010 VOLUME 1

451 Smyth Ottawa ON K1H 8M5



## NOUVEAUTÉS

### Série de Conférences des nouveaux professeurs

- Si l'on en juge par l'achalandage et le degré de participation, la série connaît un succès retentissant. Prochaines conférences : 31 mars, 28 avril, 26 mai, 16 juin.
- Avec l'Université et ses instituts de recherche affiliés, la Faculté travaille à la mise sur pied d'un centre d'imagerie à la fine pointe de la technologie et d'une installation de recherche sur les souris transgéniques. Ces nouvelles infrastructures devraient ouvrir leurs portes sous peu!

**MedPoint**

Nous enseignons à guérir • We Teach to Heal

BULLETIN DE LA FACULTÉ DE MÉDECINE  
NEWSLETTER OF THE FACULTY OF MEDICINE

PRINTEMPS 2010 SPRING 2010 VOLUME 1

451 Smyth Ottawa ON K1H 8M5

## RECHERCHE RESEARCH

# DÉVELOPPEMENTS locaux, nationaux et internationaux en recherche

Des choses passionnantes se passent du côté de la recherche. Tout d'abord, le Bureau de la recherche a connu une réorganisation. Il prend de l'expansion sous la houlette du Dr Bernard Jasmin, dont le Bureau des gouverneurs a récemment approuvé la nomination comme vice-doyen à la recherche. La Faculté peut désormais compter sur l'expertise du Dr David Park à titre de doyen adjoint, Recherche et projets spéciaux, de Mme Gillian Lord, directrice du Bureau de la recherche, de Mme Cathy Stafford, facilitatrice de recherche, ainsi que de Mme Lucie Besner, adjointe administrative. Le Bureau de recherche travaille aussi activement à combler un autre poste de facilitateur (trice) de recherche de même qu'un poste d'agente ou d'agent des subventions et des prix. Et pour compléter son équipe, la Faculté a lancé dernièrement une campagne de recrutement pour pourvoir au poste de doyenne adjointe ou doyen adjoint, Recherche clinique et translationnelle. Cette équipe travaillera en étroite collaboration avec la Dre Ruth Slack, doyenne adjointe des Études supérieures et postdoctorales depuis plusieurs années.

L'expansion du Bureau de la recherche arrive à point nommé, car bon nombre d'indicateurs montrent que la Faculté de médecine est nettement une école à forte vocation de recherche. Des données des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) pour 2008-2009 indiquent que l'Université d'Ottawa se classe cinquième au Canada pour les subventions reçues des IRSC. De plus, une enquête menée par la revue Maclean's en 2009 place l'Université d'Ottawa au deuxième rang pour l'intensité de la recherche; ce facteur est déterminé par le nombre moyen des subventions en médecine et en sciences obtenues par membre du corps professoral et leur taille moyenne.

Les activités de recherche de la Faculté en sont maintenant à la phase de consolidation, chose normale après les efforts de recrutement intensifs déployés ces dernières années par divers départements et instituts de recherche. C'est ainsi que des initiatives fascinantes ont vu le jour ces derniers temps, par exemple l'Institut de recherche sur le cerveau et le psychisme (IRCP), le Centre de recherche sur les pathogènes émergents et le Réseau de recherche

appliquée en santé. La mise sur pied de l'IRCP, en particulier, a exigé beaucoup de temps et une planification très soignée; elle a été approuvée récemment par le Comité de planification scolaire et la Commission de la recherche. En outre, le Dr Joe Martin (doyen émérite de la Harvard Medical School), qui a agi comme consultant dans ce contexte, a dit clairement dans un rapport récent que cette initiative est intéressante et tombe à point, et que l'Université devrait se hâter de l'officialiser.

Et enfin, conformément à l'élément de la vision de l'Université qui consiste à s'ouvrir sur le monde, la Faculté a résolument procédé à l'établissement de plusieurs partenariats de recherche internationaux. L'Université d'Ottawa a conclu, entre autres, une entente officielle dans le domaine de la neuroscience avec l'Université de Paris Descartes et est en train d'en élaborer d'autres avec l'Université Shiga du Japon et l'Université Hébraïque de Jérusalem. Ces nouveaux accords offriront davantage d'occasions à nos chercheurs et chercheuses, à nos étudiants et étudiantes des cycles supérieurs et à nos stagiaires postdoctoraux d'interagir et de collaborer avec des partenaires étrangers, ce qui ne manquera pas de multiplier nos activités de recherche et d'accroître encore plus notre visibilité sur la scène internationale.



Dr Krantis (2<sup>e</sup> à gauche au 1<sup>er</sup> rang) : l'Université d'Ottawa à la tête d'une mission au Japon.

## Initiatives fascinantes

l'Institut de recherche sur le cerveau et le psychisme (IRCP), le Centre de recherche sur les pathogènes émergents et le Réseau de recherche appliquée en santé.

## Local, National and International **RESEARCH DEVELOPMENTS**



Dr. Krantis (first row, second on the left): University of Ottawa to lead mission to Japan.

On the research front, there have been many exciting developments. First, the Research Office has gone through a reorganization and is growing under the new leadership of Dr. Bernard Jasmin, whose nomination as Vice-Dean, Research, was recently approved by the Board of Governors. Amongst the new personnel, the Faculty can now count on the expertise of Dr. David Park as Assistant-Dean, Research and Special Projects, Ms. Gillian Lord (the new Research Office Manager), Ms. Cathy Stafford (Research Facilitator) as well as Ms. Lucie Besner (Administrative Assistant). The Research Office is also actively looking to appoint an additional Research Facilitator as well as a Grants and Award Officer. To complete the group, the Faculty has recently launched a recruitment effort to appoint an Assistant Dean, Clinical and Translational Research. Together, this group will work closely as a team with Dr. Ruth Slack, who has held the position of Assistant Dean, Graduate and Postdoctoral Studies for several years.

The growth of the Research Office is timely as we have now seen, via many distinct indicators, that the Faculty of Medicine is now clearly emerging as research-intensive. For example, 2008-09 Canadian Institutes of Health Research (CIHR) results revealed that the University of Ottawa ranks fifth in the country in terms of CIHR funding. Moreover, in the 2009 MACLEAN's survey, the University of Ottawa ranked second nation-wide in research intensity as determined by the average

size and number of medical and science grants obtained per faculty member.

The research activities within the Faculty have now entered a phase of consolidation, which is expected following the intensive recruitment efforts that took place over the last several years in various Departments and Research Institutes. Thus, a number of exciting initiatives have emerged including, for example, the University of Ottawa Brain and Mind Research Institute (uOBMRI), the Emerging Pathogens Research Centre and the Applied Health Network. In particular, the creation of the uOBMRI has been a long and carefully planned process, which has received in recent months approval by the University's Academic Planning Committee and Research Commission. In addition, a recent report by Dr. Joe Martin (Dean Emeritus at Harvard Medical School), who acted as a consultant for this initiative, clearly stated that the whole concept is timely and attractive and that the University should move swiftly to create this institute officially.

Finally, in line with the vision of the University for increased globalization, the Faculty has actively pursued the establishment of several international research partnerships. In particular, there is now in place an official agreement in Neuroscience between the University of Ottawa and the Université de Paris Descartes, with additional agreements being developed with Shiga University in Japan and the Hebrew University in Jerusalem. All these international agreements will enhance the interactions and collaborations of our researchers, graduate students and postdoctoral fellows with our new partners, leading to further increases in our research activities and international visibility.

### Exciting Initiatives

The University of Ottawa Brain and Mind Research Institute (uOBMRI), the Emerging Pathogens Research Centre and the Applied Health Network.

## UPCOMING

### New Professor Seminar Series

- So far, this initiative has been met with great success as judged by attendance and participation. Next seminars: March 31, April 28, May 26, June 16.
- The Faculty has been working hard with the University and its partnered Research Institutes to develop a number of core facilities including among others, a state-of-the-art Imaging Centre and a Transgenic Mouse facility. These should be open for business shortly!

**MedPoint**  
Nous enseignons à guérir • We Teach to Heal

BULLETIN DE LA FACULTÉ DE MÉDECINE  
NEWSLETTER OF THE FACULTY OF MEDICINE  
PRINTEMPS 2010 SPRING 2010 VOLUME 1

451 Smyth Ottawa ON K1H 8M5



## NOUVEAUTÉS UPCOMING

- L'Académie pour l'innovation en éducation médicale (AIME) s'est donné pour mission d'appuyer les médecins enseignants dans l'élaboration de programmes éducatifs et de bourses en médecine. Pour ce faire, nous avons défini quatre « piliers » d'activités : l'évaluation, la simulation, la formation professionnelle continue et l'apprentissage fondé sur la technologie.
- AIME's major focus is to support clinical faculty in developing educational programs and scholarship in medical education. We do this by focusing on four "pillars" of activity – Assessment, Simulation, Continuing Medical Education and e-Learning.

**MedPoint**

Nous enseignons à guérir • We Teach to Heal

BULLETIN DE LA FACULTÉ DE MÉDECINE  
NEWSLETTER OF THE FACULTY OF MEDICINE

PRINTEMPS 2010 SPRING 2010 VOLUME 1

451 Smyth Ottawa ON K1H 8M5

## AIME AIME

### Appuyer L'INNOVATION dans les études

Au cours des derniers mois, de nombreuses activités se sont déroulées à l'Académie pour l'innovation en éducation médicale (AIME); toutes ont contribué à la réalisation de la mission de l'Académie et à l'amélioration de l'expérience étudiante à la Faculté de médecine.

- 1) Direction : Stan Hamstra a été nommé doyen adjoint par intérim de l'AIME et Sue Humphrey-Murto, directrice associée. Nous espérons que ce renouveau à la direction nous permettra de poursuivre sur notre lancée et de soutenir les nombreuses innovations et bourses d'études déjà mises en place, tout en demeurant fidèles à notre mission d'origine, articulée par Meridith Marks et le groupe de travail qui ont mené à sa création.
- 2) Apprentissage fondé sur la technologie : Nous avons recruté pour ce poste un nouvel éducateur titulaire d'un doctorat et sommes actuellement en négociation avec lui. Il devrait entrer en fonction au cours de la prochaine année scolaire.
- 3) Centre de compétences et de simulation de

l'Université d'Ottawa : Les travaux se poursuivent dans l'édifice Loeb, sur le campus Civic de l'Hôpital d'Ottawa. L'inauguration du Centre est prévue pour la fin de l'été 2010.

4) Programme d'enseignement dans le domaine des soins de santé à l'intention des chercheurs-boursiers (HESP) : Offert en 2009-2010, ce programme regroupe plus de 20 participants et compte 6 séances étalées d'octobre à avril. Il vise à aider les professeurs à créer des liens de mentorat avec les éducateurs de l'AIME titulaires d'un doctorat.

#### 3<sup>e</sup> Journée annuelle d'éducation médicale AIME

16 avril 2010 — "Journée AIME"  
Hampton Inn Ottawa,  
chemin Coventry.

Pour plus de détails, visitez notre site Web :  
[www.med.uOttawa.ca/AIME/fra/index.html](http://www.med.uOttawa.ca/AIME/fra/index.html).

### Supporting INNOVATION in Education

Over the past few months, there has been a great deal of activity at Academy for Innovation in Medical Education (AIME), all of which has contributed to the fulfillment of its mission and the enhancement of activities in the Faculty of Medicine.

- 1) Leadership: We have recently appointed Stan Hamstra as new Acting Assistant Dean of AIME, and Sue Humphrey-Murto is now the Associate Director of AIME. We hope this change in leadership will continue to support the tremendous volume of innovation and academic scholarship that is currently in place, as well as remain faithful to the original vision articulated by Meridith Marks and the Task Force that led to its creation.
- 2) e-Learning: We have recruited a new PhD educator for this position and are currently in negotiations. We hope to have this person in place within the next academic year.
- 3) University of Ottawa Skills and Simulation

Centre (uOSSC): Work at the Loeb Building at the Ottawa Hospital's Civic Campus continues as we plan to hold our grand opening sometime in late summer 2010.

4) Healthcare Education Scholars Program (HESP): This program has been offered for 2009-10. Twenty participants have enrolled in the six sessions lasting from October to April. This program is intended to help faculty enter into a mentored relationship with PhD educators at AIME.

#### AIME 3<sup>rd</sup> Annual Medical Education Day

April 16, 2010 — "AIME Day"  
The Hampton Inn Ottawa  
on Coventry Road.

Please see our website for more details:  
[www.med.uOttawa.ca/AIME/eng/index.html](http://www.med.uOttawa.ca/AIME/eng/index.html).

## PROCHAINES SOIRÉES de la mini-école

Deux fois par année, au printemps et à l'automne, le Bureau des affaires francophones offre deux soirées de formation en médecine aux membres du public. Cette activité offerte au pavillon Roger-Guindon ainsi qu'à des sites à distance par l'entremise de la visioconférence, permet aux adultes, aux étudiants, aux retraités et aux professionnels de la santé d'assister à deux soirées de cours sur des thèmes variés. Les meilleurs enseignants de la Faculté aident les participants à en apprendre davantage sur les mystères du corps.

Les sujets couverts depuis l'automne 2008 comprennent le cœur, les poumons, les reins, le cerveau, l'appareil digestif et les os. Chaque soirée débute par une présentation sur l'anatomie de l'appareil

Deux soirées de formation en médecine sont offertes aux membres du public. Les meilleurs enseignants de la Faculté aident les participants à en apprendre davantage sur les mystères du corps.

suivie de présentations par des spécialistes sur deux sujets différents reliés au thème de la soirée. Dans le cadre de la soirée sur le cœur, par exemple, le Dr John Leddy a fait une présentation sur la physiologie de cet organe, alors que la Dre Louise Laramée, cardiologue, a fait une présentation sur les maladies coronariennes. La soirée se termine par une période de questions et réponses où des étudiants en médecine présentent les questions des membres de l'auditoire aux experts. Les participants des sites à distance peuvent soumettre leurs questions par Internet.

Aussi, le directeur de la mini-école, Dr Denis Chauret, répond sur le site Web du BAF aux questions auxquelles les experts n'ont pas eu le temps de répondre lors de la soirée.

## NEXT SESSIONS of the Mini Medical School

Twice a year, in the spring and in the fall, the Office of Francophone Affairs offers two evenings of medical classes for the public. This activity, which is held at Roger Guindon Hall and at remote sites through video conferencing, gives adults, students, retirees and health care professionals the opportunity to take part in two evening classes on different themes. The Faculty's best teachers help participants learn more about the mysteries of the human body.

Since the fall of 2008, the topics covered have included the heart, lungs, kidneys, brain, digestive system and bones. Every evening starts with a presentation on the anatomy of the system in question, and this is followed by

presentations by specialists on two different topics related to that evening's theme. For the presentation on the heart, for example, Dr. John Leddy gave a presentation on its physiology, and Dr. Louise Laramée, Cardiologist, gave a presentation on heart diseases. The evening ends with a question and answer period, with medical students presenting the questions raised by the audience to the experts. Participants at the remote sites submit their questions over the Internet.

The Director of the Mini Medical School, Dr. Denis Chauret, answers the questions that the experts were unable to address during the evening through the BAF website.

- Les prochaines soirées de la mini-école auront lieu les 14 et 21 avril prochains. Les sujets couverts seront la peau et le sang. Toutes les personnes qui s'intéressent à la santé et à la médecine sont invitées à y participer. Pour plus de renseignements ou pour s'inscrire, on peut consulter le site de la mini-école à [www.miniecole.uOttawa.ca/fra/index.html](http://www.miniecole.uOttawa.ca/fra/index.html).

- The next sessions are scheduled for April 14 and 21. The topics will be the skin and blood. Anyone who is interested in health and medicine is invited to take part in this activity. For additional information or to register, visit the Mini Medical School Web site at [www.miniecole.uOttawa.ca/fra/index.html](http://www.miniecole.uOttawa.ca/fra/index.html).

**MedPoint**  
Nous enseignons à guérir • We Teach to Heal

BULLETIN DE LA FACULTÉ DE MÉDECINE  
NEWSLETTER OF THE FACULTY OF MEDICINE  
PRINTEMPS 2010 SPRING 2010 VOLUME 1  
451 Smyth Ottawa ON K1H 8M5



## Le CAPSAF : NOUVEL ARRIVÉ au Bureau des affaires francophones!

Le Bureau des affaires francophones est fier d'annoncer la création du Centre d'appui pédagogique en santé pour la Francophonie (CAPSAF). Composée de médecins et de professionnels en pédagogie, l'équipe du CAPSAF travaille en collaboration avec plusieurs piliers en éducation médicale tels que l'Académie pour l'innovation en éducation médicale (AIME), le Consortium national de formation en santé (CNFS) et le Centre de pédagogie universitaire de l'Université d'Ottawa (CPU). En tissant une toile de partenaires réputés, le CAPSAF désire créer une communauté de partage d'expertise avec d'autres institutions francophones locales et internationales.

Pour poursuivre, le Centre d'appui pédagogique en santé pour la francophonie a pour mandat de développer et de promouvoir la pédagogie médicale par des actions concrètes auprès des médecins francophones et des enseignants de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa. En apportant

un appui à la production de matériel pédagogique, en contribuant à la réalisation de projets de recherche et en proposant une série de formations pédagogiques, le CAPSAF exerce un rôle important quant au leadership au sein du volet francophone de la Faculté. Ainsi, il devient un agent de promotion de la qualité de la formation offerte en français et contribue grandement à la valorisation du corps professoral de l'Université et des milieux cliniques associés.

En terminant, tous auront la chance de naviguer sur le nouveau site Internet dès le printemps 2010! En effet, un éventail de ressources et de renseignements seront disponibles en ligne et pourront certainement contribuer au développement professionnel. D'ici là, les intéressés peuvent joindre Jennifer Smith, l'agente de projets responsable du CAPSAF, par courriel ([j.smith@uOttawa.ca](mailto:j.smith@uOttawa.ca)) afin de partager leurs idées et de recevoir de l'appui dans leurs réalisations pédagogiques.



## The CAPSAF: THE LATEST ADDITION to the Office of Francophone Affairs!

The Office of Francophone Affairs is proud to announce the creation of the Centre d'appui pédagogique en santé pour la Francophonie (CAPSAF). The CAPSAF team, which consists of physicians and education professionals, works in collaboration with several pillars of medical education, including the Academy for Innovation in Medical Education (AIME), the Consortium national de formation en santé (CNFS) and the University of Ottawa Centre for University Teaching. By weaving a network of well-known partners, the CAPSAF intends to create a community for sharing expertise with other local and international Francophone institutions.

The mandate of the Centre d'appui pédagogique en santé pour la francophonie is to develop and promote medical education through concrete actions involving Francophone physicians and professors in

the University of Ottawa's Faculty of Medicine. By providing support in the production of educational material, contributing to research projects and proposing a series of educational courses, CAPSAF plays a key leadership role in the Faculty's Francophone stream. In so doing, it promotes the quality of training provided in French, and goes a long way towards validating the University's educational staff and associated clinical sites.

By the spring of 2010, everyone will have a chance to browse the new website! A whole range of resources and information will be available online and will certainly make a contribution to professional development. Until then, anyone who is interested can contact Jennifer Smith, the project officer in charge of CAPSAF, by email ([j.smith@uOttawa.ca](mailto:j.smith@uOttawa.ca)) to share ideas and get help with educational pursuits.

## Nouvelles CHAIRES DE RECHERCHE

*Le programme vise à favoriser l'excellence en recherche clinique dans le but d'améliorer les soins de santé et les soins aux patients*

La Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa a lancé un nouveau programme de recherche clinique : les Chaires de recherche de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa.

Les chaires seront financées dans un ratio de 30/70 par la Faculté de médecine, par les départements par le biais de leurs plans de pratique clinique et par les partenaires agréés. Elles seront administrées par le Service des finances de l'Université par le biais du Fonds de la recherche médicale. Le programme vise à favoriser l'excellence en recherche clinique dans le but d'améliorer les soins de santé et les soins aux patients.

Dre Sharon Whiting, doyenne adjointe, Service de liaison entre la Faculté et les hôpitaux



Sharon Whiting, MD

## New RESEARCH CHAIR Awards

*The program aims to support excellence in clinical research with an ultimate view to improving health and patient care*

The Faculty of Medicine, University of Ottawa has launched a new clinical research program: Faculty of Medicine, University of Ottawa Research Chair Award Program.

This will be funded on a 30-70 ratio basis via the Faculty of Medicine and Clinical Department Practice Plans and Registered Partnerships and administered by the Central Finance Department of U of O via the University Medical Research Fund. The program aims to support excellence in clinical research with an ultimate view to improving health and or patient care.

Dr. Sharon Whiting, Assistant Dean, Health/Hospital Services.

## NOUVEAUTÉS UPCOMING

Nouvelles nominations dans les hôpitaux affiliés

- Du nouveau à la direction de l'Hôpital Montfort : le Dr Bernard Leduc a été nommé président-directeur général et le Dr Guy Moreau, médecin-chef.
- Le Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario accueillera la Dre Carrol Pitters comme nouveau médecin-chef en mars 2010.

New appointments at affiliated hospitals

- There has been a recent change in leadership at the Montfort with new CEO, Dr. Bernard Leduc, and a new chief of staff, is Dr Guy Moreau
- At the Children's Hospital of Eastern Ontario, Dr. Carrol Pitters will commence as Chief of Staff March 2010.

### Les chaires sont de deux niveaux :

- NIVEAU 1 : Chercheurs ou chercheuses exceptionnels occupant un poste de professeur agrégé ou de professeur titulaire. Jusqu'à 200 000 \$ par année, pour un maximum de 5 ans.
- NIVEAU 2 : Personnes occupant un poste de professeur adjoint ou professeur agrégé. Jusqu'à 100 000 \$ par année, pour un maximum de 5 ans.

Il y aura trois concours par année; le premier se tiendra le 15 mars 2010.

### There will be two levels of awards

- LEVEL 1: Outstanding researcher at Associate or Full professor level. Up to \$200,000/year, up to a maximum of 5 years.
- LEVEL 2: Assistant or Associate professor level. Up to \$100,000/year, up to a maximum of 5 years.

Three competitions will be held yearly. The first is set for March 15, 2010.

**MedPoint**  
Nous enseignons à guérir • We Teach to Heal

BULLETIN DE LA FACULTÉ DE MÉDECINE  
NEWSLETTER OF THE FACULTY OF MEDICINE  
PRINTEMPS 2010 SPRING 2010 VOLUME 1  
451 Smyth Ottawa ON K1H 8M5



## NOUVEAUTÉS

Kingston, ON

Lundi, le 19 avril 2010

Réception des  
anciens et anciennes  
Catarauqui Golf &  
Country Club  
17 h à 19 h

Saint-Jean,  
Terre-Neuve

Samedi, le 1<sup>er</sup> mai 2010

Réception des anciens  
et des membres  
de la Faculté  
Hôtel Delta St. John's  
Salon Avalon C  
18 h à 20 h

Contact:  
Lindsay Godbout  
(lgodbout@uOttawa.ca)

Anciens et anciennes  
Prenez rendez-vous  
avec nous lorsque nous  
sommes dans votre  
région.

Renseignements :  
Cristina Hajtol  
(chajtol@uOttawa.ca)

# MedPoint

Nous enseignons à guérir • We Teach to Heal

BULLETIN DE LA FACULTÉ DE MÉDECINE  
NEWSLETTER OF THE FACULTY OF MEDICINE

PRINTEMPS 2010 SPRING 2010 VOLUME 1

451 Smyth Ottawa ON K1H 8M5

## BUREAU DU DÉVELOPPEMENT ADVANCEMENT OFFICE

# Le Bureau du développement **TRAVAILLE** **POUR SA COMMUNAUTÉ**

Au cours des deux dernières années, le Bureau du développement de la Faculté de médecine a mis sur pied un programme de développement exhaustif et intégré visant à favoriser les liens avec les particuliers, les fondations et les organismes affiliés qui veulent appuyer ses programmes d'enseignement, de recherche et de service communautaire. Les membres du Bureau jouent un rôle capital dans le succès et la promotion de la Faculté.

La communauté de la Faculté de médecine s'étend bien au delà de ses installations au pavillon Roger-Guindon. Elle englobe 5000 médecins diplômés de la Faculté ainsi que de nombreux amis et collègues. Bien que la Faculté tire des revenus de subventions de recherche, de fonds gouvernementaux et des droits de scolarité, ce sont les dons privés qui permettent aux étudiants et aux professeurs prometteurs de réaliser leur plein potentiel.

L'un des grands objectifs à long terme de la Faculté est d'augmenter l'aide financière aux étudiants. Les donateurs nous aident à rester accessibles aux étudiants et étudiantes de toutes provenances et à garder les études médicales à leur portée. L'établissement d'un fonds de dotation donne l'occasion aux donateurs de jouer un rôle important dans le développement des étudiants pour des générations à venir.

L'une de ces occasions philanthropiques est la

création d'une bourse d'études dans le cadre de l'extraordinaire programme de contrepartie de la Fiducie d'aide aux étudiantes et étudiants de l'Ontario (FAEO). Ce programme, mis sur pied par le gouvernement de l'Ontario, vise à égaler les dons versés à des établissements d'enseignement postsecondaire afin de créer des fonds de dotation. Cette formule présente un potentiel de taille puisqu'elle permet de doubler les dons, de conférer un caractère permanent au fonds et d'influencer d'une manière positive la situation d'un grand nombre d'étudiants et étudiantes méritants pour des années à venir.

Les fonds de dotation de l'Université d'Ottawa ont connu des difficultés au cours de la dernière année, mais nous avons pris les dispositions nécessaires pour pouvoir accorder toutes les bourses prévues en dépit de l'état actuel du solde distribuable. La Faculté de médecine et l'Université puisent dans leurs réserves afin de pouvoir affecter à chaque bourse un montant minimum, tout en donnant la chance au fonds de dotation et au fonds utilisable de se renflouer.

Les étudiants et étudiantes continueront de pouvoir compter sur la générosité et l'esprit prévoyant des donateurs au fil des ans. Ils continueront de recevoir l'aide nécessaire pour payer leurs droits de scolarité, leurs livres, leurs frais d'hébergement et leurs autres dépenses, ce qui les aidera à se concentrer sur leurs études et à réaliser leur plein potentiel.

*Ce sont les dons  
privés qui  
permettent aux  
étudiants et aux  
professeurs de  
réaliser leur  
plein potentiel*



**Prix d'excellence du 2<sup>e</sup> cycle 2009**  
Doyen Bradwejn, Laura Gaudet, Lilianna Yonadam (étudiantes) et Carl Lanthier (commanditaire Fisher Scientific Limited)

## The Advancement Office **WORKING FOR ITS COMMUNITY**

Over the past two years, the Faculty of Medicine's Advancement Office has developed an integrated comprehensive development program for the Faculty, fostering relationships with individuals, foundations and affiliated institutions interested in supporting the Faculty's programs in education, research and community service. Its team members play a pivotal role in the advancement of the Faculty and raising its profile.



**Awards of Excellence in Graduate Studies 2009**  
Dean Bradwejn, Laura Gaudet, Lilianna Yonadam (students) and Carl Lanthier (Sponsor, Fisher Scientific Limited)

The Faculty of Medicine's community extends far beyond our physical space at Roger Guindon Hall and includes 5,000 medicine alumni as well as numerous friends and colleagues in the community. While the Faculty receives research grants, government funding and student tuition, it is the additional resources from private giving that allow talented students and faculty to achieve their full potential.

Strengthening student financial assistance is among the Faculty's highest long-term goals. Donors help us keep doors open to all students and ensure that a medical education is not beyond their reach. With the establishment of an endowed scholarship fund, donors have the opportunity to play an important role in student development for generations to come.

*It is the additional resources from private giving that allow talented students and faculty to achieve their full potential*

able the donation, extend the fund into perpetuity and have a positive influence on so many deserving students for many, many years.

The past year has been hard on the University's endowment funds. However, uOttawa has put forward a plan to ensure that all scholarships will be given out regardless of the current distributable balance. The Faculty of Medicine and uOttawa are drawing on their reserves to ensure that a minimum amount is awarded for each scholarship, while giving the endowment and expendable funds a chance to rebound.

Through the years, students will continue to benefit from donors' generosity and foresight and will get the necessary help with the cost of tuition, books, residence and other related expenses while they develop their full potential.

One philanthropic opportunity is the creation of a scholarship through the incredible OTSS matching fund program. This is a program set up by the Government of Ontario to match donations made to post-secondary institutions to create endowment funds. The potential for these awards is significant because it can dou-

## UPCOMING

### Kingston, ON

Monday, April 19, 2010

Dean's Alumni Reception  
Catarauqui Golf & Country Club  
5 to 7 p.m.

### St. John's, NL

Saturday, May 1, 2010

Faculty and Alumni Reception  
Canadian Conference on Medical Education  
Delta St. John's Hotel  
Room Avalon C  
6 to 8 p.m.

Contact:  
Lindsay Godbout  
(lgodbout@uOttawa.ca)

Reaching out to Alumni.  
Please contact us to arrange a meeting while in your region.

Cristina Hajtol  
(chajtol@uOttawa.ca)

**MedPoint**  
Nous enseignons à guérir • We Teach to Heal

BULLETIN DE LA FACULTÉ DE MÉDECINE  
NEWSLETTER OF THE FACULTY OF MEDICINE  
PRINTEMPS 2010 SPRING 2010 VOLUME 1

451 Smyth Ottawa ON K1H 8M5

